



DSU TOSCANA
INTERAREA SVILUPPO PROGETTI, PROTOCOLLO, A.D.
URP E COMUNICAZIONE AZIENDALE
MCO

Al Coordinatore del Servizio
Approvvigionamenti e Contratti

E, p.c. Al Direttore

Al Dirigente Area Affari Legali

Oggetto: Proposta di affidamento dell'appalto recante "Servizio di traduzione simultanea"

Il sottoscritto Marco Aleksy Commisso, dipendente dell'Azienda assegnato al Servizio Sviluppo Progetti Protocollo Amministrazione Digitale URP e Comunicazione Aziendale, nella sua qualità di Responsabile Unico del Progetto,

PREMESSO CHE:

- è emersa la necessità di garantire agli studenti internazionali di partecipare attivamente alla prossima diretta su Piattaforma Team prevista il 26 settembre 2024 relativa alle modalità di lettura degli esiti delle graduatorie provvisorie del concorso borse di studio e posti alloggio 2024/2025 attraverso l'acquisizione di un servizio di traduzione simultanea italiano/inglese;
- alla luce dell'istruttoria svolta l'importo della fornitura è inferiore a € 140.000,00 al netto di IVA;
- in considerazione dell'importo del presente affidamento non vi è l'obbligo del preventivo inserimento nel Programma annuale dell'attività contrattuale dell'Azienda anno 2024, approvato dal Consiglio di Amministrazione con Deliberazione n. 1/24 del 17/01/2024;
- il presente appalto non ha un interesse transfrontaliero certo a norma dell'art. 48, comma 2 del D.Lgs. 36/2023, avuto riguardo all'importo contenuto dell'affidamento cosicché è possibile ricorrere alla procedura di affidamento definita dalla Parte I del Libro II del citato D.Lgs. 36/2023;
- il servizio non rientra nell'ambito di applicazione dei criteri ambientali minimi adottati ed in vigore in base al Piano per la sostenibilità ambientale dei consumi del settore della pubblica amministrazione;
- l'art. 50, co. 1, lett. b) del D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 "Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici" dispone che le stazioni appaltanti procedono all'affidamento diretto di forniture e servizi, compresi i servizi tecnici afferenti all'architettura e all'ingegneria di importo inferiore a Euro 140.000,00 al netto di IVA anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti

**AZIENDA REGIONALE PER IL
DIRITTO ALLO STUDIO
UNIVERSITARIO**

sede legale
Viale A. Gramsci, 36 – 50132 Firenze
www.dsu.toscana.it
info@dsu.toscana.it
C.F. 94164020482 – P.I. 05913670484



soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;

- ai sensi dell'art. 58 del D.lgs. n.36/2023, l'appalto, peraltro già accessibile, dato l'importo non rilevante, per le microimprese, le piccole e le medie imprese, non è suddivisibile in lotti aggiudicabili separatamente in quanto ciò comporterebbe una notevole dilatazione dei tempi e duplicazione di attività amministrativa e di costi con evidente violazione del principio del risultato di cui all'art. 1 del D.lgs. n. 36/2023;
- in considerazione dell'accertata assenza di convenzioni stipulate da CONSIP o da soggetti aggregatori regionali ai sensi dell'articolo 26 della legge 23 dicembre 1999, n. 488, relative al servizio di cui trattasi è quindi possibile procedere direttamente alla presente acquisizione, a norma del sopracitato comma 516 dell'art. 1 della Legge n. 208/2015;
- in considerazione dell'importo stimato per la presente acquisizione contenuto entro il limite di € 140.000,00 è stata effettuata dal sottoscritto RUP, via mail, una istruttoria informale finalizzata all'individuazione dell'operatore economico in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali a cui affidare l'appalto;
- l'esito dell'istruttoria di cui sopra, ritenuta adeguata e sufficiente in relazione al principio del risultato di cui all'art.1 del D.lgs. n. 36/2023, ha consentito di individuare, quale soggetto affidatario del presente appalto, il seguente operatore economico:

Global Voices EMEA Ltd

Ormond Building 31-36 Ormond Quay Upper - Dublin 7, D07 EE37 - Dublin IRELAND

Partita IVA: IE 4115720 OH

(Riferimento sul territorio italiano: Via Torino 2 - 20123 Milano - Tel. 0240708303)

- l'importo complessivo, pari a **€ 851,00** (con applicazione della disciplina IVA relativa agli acquisti intracomunitari), a seguito di specifica analisi, si ritiene congruo e conveniente per l'Azienda in relazione alle attuali condizioni del mercato;
- il preventivo è protocollato al numero 0026426/24 del 27/08/2024;
- nel caso in questione non opera il principio di rotazione di cui all'articolo 49 del D.Lgs. 36/2023, in quanto l'importo di affidamento è contenuto entro la soglia di € 5.000,00 al netto di IVA;
- in relazione alla non elevata complessità dell'affidamento, anche in relazione all'importo, non si richiede la costituzione della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 53, co. 4 del D.Lgs. 36/2023;
- la copertura economica dell'onere derivante dalla presente acquisizione, come definita nel relativo Quadro economico allegato, è prevista nel budget approvato con **Deliberazione del CdA n. 1/2024**;
- per l'acquisizione in oggetto è stata predisposta sul gestionale workflow la RDAS n. **214/R del 26/08/2024**.

Tanto premesso

Il sottoscritto RUP propone l'affidamento, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 "Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici" dell'appalto inerente **"Servizio di traduzione consecutiva"** a favore dell'operatore economico **Global Voices EMEA Ltd**, alle condizioni economiche di cui alla presente relazione previo esperimento a cura della competente struttura del controllo sul possesso dei requisiti in capo al sopraddetto operatore economico, a norma dell'art. 52 del D.lgs. 36/2023.

L'importo di affidamento è di **€ 851,00.**

QUADRO ECONOMICO DI APPALTO		
A) IMPORTO FORNITURA/SERVIZIO		
a.1)	Importo di esecuzione fornitura/servizio a base d'asta	851,00 €
	di cui:	
	Importo costi manodopera non soggetto a ribasso	0,00 €
a.2)	Importo oneri sicurezza da interferenze non soggetto a ribasso	0,00 €
a.3)	Incremento del quinto d'obbligo	0,00 €
a.4)	Opzione di proroga	0,00 €
a.5)	Opzione di proroga tecnica	0,00 €
a.6)	Opzione di rinnovo	0,00 €
TOTALE A - VALORE GLOBALE STIMATO DELL'APPALTO		851,00 €
B) SOMME A DISPOSIZIONE DELLA STAZIONE APPALTANTE		
b.1)	Imprevisti	0,00 €
b.2)	Revisione prezzi	0,00 €
b.3)	Incentivi art. 45	0,00 €
b.4)	Spese per attività di consulenza o di supporto	0,00 €
b.5)	Spese per commissione giudicatrici	0,00 €
b.6)	Spese per pubblicità	0,00 €
b.7)	Contributo ANAC	0,00 €
b.8)	I.V.A. 4% ed eventuali altre imposte sulla fornitura/servizio	0,00 €
b.9)	I.V.A. 22% ed eventuali altre imposte su altre voci	0,00 €
TOTALE B - SOMME A DISPOSIZIONE		851,00 €
IMPORTO TOTALE DEL PROGETTO (A+B)		851,00 €

Il Responsabile Unico del Progetto

Marco Aleksy Commisso

**AZIENDA REGIONALE PER IL
DIRITTO ALLO STUDIO
UNIVERSITARIO**

sede legale
Viale A. Gramsci, 36 – 50132 Firenze
www.dsu.toscana.it
info@dsu.toscana.it
C.F. 94164020482 – P.I. 05913670484

